

## Lo portset é lo rat

Lé béhque y an po l'arma, ma coque cou y an in cor pieu grou qué hi lai di crehquiàn !

In cou, dé-z-amis dé fameuye y an dounoù a la momma in portsignòn. Pora béhque... y ire tro solet !

Vehquévèn inte l'ahtobio, mé touit hi-z-àn, é lo portsignòn sé pormounouve tranquille dé hé é dé lai. A midzor é a hin-na, lo piquiot portset vignive tot lo ten dizot la tobias pé couyìn lé fré-zaye.

In bi dzor, lo portsignòn arive avó... in rat fimìn tot biàn !

Mé récardo qué, can byitsivo lé vatse, touit do, lo portsignòn é l'amiza, vignivon tsertsin-me perché savon qué ié dounouvo n'ahcouéla pyina dé lahi quiep.

Tototén, ou mout dou véhpro a seu oure, can byitsive la momma, lé do coppaborse tournouvon dizot la tobias.

Pé dormìn sé bétovon eun contre l'otro inte na bouite. Sé quiétovon pomì é sé fizivon compagnìn insembio ma la momma y ire fastiguioye : « In dzor ou l'otro, avó hi rat, n'arèn dé tsagrén ! » diyive, é dzo tsertsivo dé calmi-la : « Gneun avìn pouire, lo rat péccque bi pyen é apoué y at na compagnìn pé passé-se lo ten... ».

Tanque in bi dzor, can dz'èit aló tsertsin in papìn dé mùzica de-deun lo mén armére, èit avìn na beurta surpréza : y ire tot riziya ! La momma y at bétose a brayìn : « Henque y avo deu-te ? Y avo rézòn ou gneun ? ».

Èra prènèn in tsét perché, récordé-té, sé vouèi hi rat y a riziya lo papìn, démàn débéle-pe d'otro.

N'en trovó in tsét tot nér avó eun ouèi dzono é l'otro gris. Do dzor aprì n'en pomì vyin hi poro rat biàn.

Lo portset tsertsive la sèn amiza dapertot inte l'ahtobio : « Roui, roui, roui ! », réfirove pomì.

Do dzor aprì lo portset y ire crépó int'ou sèn bouet. Y ire crépó dé creppacor !



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Histoire de Roje Gal ; texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile

Texte publié en 2011 dans « Issouegne » - Commune d'Issogne

Collaborateur d'Issogne pour la traduction : **Sandra Cout**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013